

cultural events program



**ΣΤΙΓΜΕΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**
ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 2012

πρόγραμμα
πολιτιστικών
εκδηλώσεων



ΔΗΜΟΣ ΠΑΡΟΥ



Κ.Α.Ε.Π.Α.Π.

01.08 | ΤΕΤΑΡΤΗ • WEDNESDAY

Νάουσα. Έναρξη έκθεσης έργων τέχνης του κ. Γιώργου Σάρδη στην αίθουσα τέχνης “Άγιος Αθανάσιος”. **Naoussa.** Art exhibition of Mr. Giorgos Sardis at “Saint Athanasios” Gallery.

Διάρκεια έως 15/8 | Open up to 15/8

03.08 | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ • FRIDAY

Αλυκιά. Έναρξη έκθεσης βιβλίου στην παραλία Αλυκιάς. **Alyki.** A book fair inauguration in Alikki beach.

Διάρκεια έως 13/8 | It will last up to 13/8 • Συνδιοργάνωση Τ/Κ Αγκαριάς - Π.Σ. Αγκαριάς

Νάουσα. Εκδήλωση για τον εορτασμό των 10 ετών δράσης των Φίλων της Πάρου στο Πάρκο Πάρου. **Naoussa.** Event to celebrate 10 years of action by the Friends of Paros Association. Environmental Park of Paros.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση Σύλλογος “Οι Φίλοι της Πάρου”

04.08 | ΣΑΒΒΑΤΟ • SATURDAY

Παροικία. Έναρξη σεμιναρίων στο Εργαστήριο Γλυπτικής Περαντινού “Μαρμαρολατύπα - Ψηφιδωτό”. **Parikia.** Opening day of the seminars “Marmarolatypa – Mosaic” at “Perantinos” Workshop of Sculpture.

Καθημερινά 09:00 - 14:00 | Daily 9.00 to 14.00 • Διάρκεια έως 9/8 | Last up to 9/8

Παροικία. Συναυλία με τους: Λαυρέντη Μαχαίριτσα - Δημήτρη Σταρόβα - Tonino Carotone - Piluka Aranguren στο Δημοτικό Γήπεδο Παροικίας. **Parikia.** Concert with: Lavrentis Macheritisas - Dimitris Starovas - Tonino Carotone - Piluka Aranguren at the Municipal Stadium of Parikia.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30

Παροικία. 13ο Τουρνουά Beach Volley στην παραλία “Λιβάδια”. **Parikia.** 13th Beach Volley Tournament on the beach “Livadia”.

Διάρκεια έως 5/8 | It will last up to 5/8 • Διοργάνωση Ναυτικός Όμιλος Πάρου

06.08 | ΔΕΥΤΕΡΑ • MONDAY

Μάρπησσα. Πανηγύρι Μεταμόρφωσης του Σωτήρος. Ζωντα-

νή μουσική, χοροί, κεράσματα. Πλατεία παπα-Γιώργη Στάμενα. **Marpissa.** Festival of the Transfiguration of Jesus. Live music, dancing, treats. Papa-George Stamena Square.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Συνδιοργάνωση: Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Τ/Κ Μάρπησσας - Σύλλογος Γυναικών Μάρπησσας

Αλυκιά. Πανηγύρι του Σωτήρος στην παραλία Αλυκιάς.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Τ/Κ Αγκαριάς - Π.Σ. Αγκαριάς

07.08 | ΤΡΙΤΗ • TUESDAY

Μάρπησσα. Ομιλία “Περιβάλλον και Πολιτισμός στη Θάλασσα” από τον κ. Πέτρο Νικολαΐδη Οκεανογράφο - Μηχανικό Ενάλιων Έργων. Πλατεία παπα-Γιώργη Στάμενα. **Marpissa.** Speech: “Environment and Culture in Sea” by Mr. Peter Nicolaides Oceanography - Marine Engineer Works. Papa George Stamena Square.

Ώρα έναρξης 20:30 | Start time 20:30

Αγκαριάς. Έκθεση του Αντώνη Σκιάδα “Κατασκευές και δημιουργίες με υλικά της θάλασσας”. Gallery “Ανεμόμυλος”. **Aghairia.** Report by Anthony Skiadas “Construction and creations made of materials of the sea”. Gallery “Anemomylos”.

Διάρκεια έως 31/08 | Open up to 31/08

09.08 | ΠΕΜΠΤΗ • THURSDAY

Παροικία. Παιδική παράσταση “ΧΑΝΣΕΛ ΚΑΙ ΓΚΡΕΤΕΛ” από το θέατρο “ΘΥΜΕΛΗ - ΕΛΛΗΣ ΒΟΖΙΚΙΑΔΟΥ” στην πλατεία “Μανώλ Μαυρογένους”. **Parikia.** A play for children “Hansel and Gretel” by “THYMELI - ELLIS VOZIKIADOU” theater. Square of “Mando Mavrogenous”.

Ώρα έναρξης 20:30 | Start time 20:30 • Διοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π.

Νάουσα. Συναυλία με τον Κωστή Μαραβέγια στο θέατρο Πάρκου Πάρου. **Naoussa.** Concert by Kostis Maraveyas at the open theater of the Environmental Park of Paros.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση Πάρκο Πάρου

11.08 | ΣΑΒΒΑΤΟ • SATURDAY



Παροικία. Έναρξη έκθεσης έργων τέχνης "...κι άλλα ταξίδια...", Μαρία Σπινθουράκη κοσμήματα - Μίλτος Ψαρρός ζωγραφική, στο Δημοτικό Χώρο Τεχνών Παλαιά Αγορά. **Parikia.** Opening day of art exhibition "...more journeys..." Maria Spinthouraki Jewellery - Milton Psaros painting in the Old Market at the Municipal Building of Arts in Parikia.

Διάρκεια έως 23/08 | It will last up to 23/08

Παροικία. Έναρξη έκθεσης των Μαρίας Βλαντί και Νίκου Βλάχου στην Αποθήκη Art Center.

Parikia. Opening day of the exhibition of Maria Vlantis and Nikos Vlachos at the "Apothiki"

Art Center.

Διάρκεια έως 1/09 | It will last up to 1/09

Λεφκές: 19:00 • Παρουσίαση του βιβλίου "Το Πέρασμα για τον Τσεσμέ" της Μαρίας Χανιώτη στο Κοινοτικό Μέγαρο Λευκών. **Lefkes** Presentation of the book "The Passage to Chesme" by Maria Chanioty at the Community Hall in Lefkes. 21:00 • Παράσταση από το Μουσικοχορευτικό Συγκρότημα του Συλλόγου Λευκιανών Αθήνας στο ανοικτό θέατρο Λευκών. **Performance** by the Music Group of the Cultural Association of Lefkes from Athens at the open theater in Lefkes village.

Παροικία. Έναρξη σεμιναρίων στο Εργαστήριο Γλυπτικής Περαντινού "Μαρμαρογλυπτική των Κυκλάδων". **Parikia.** Seminars entitled "Cycladic marble sculpture" in Perantinos Workshop.

Καθημερινά 09:00 - 14:00 | Daily 9:00 to 14:00 • Διάρκεια έως 9/8 | The seminars will last up to 9/8

13.08 | ΔΕΥΤΕΡΑ • MONDAY

Παροικία. Το Πολιτιστικό Τρίημερο Εορτασμού της Παναγιάς

13-16/8. **Parikia.** 1st, 3-day Cultural Celebration of the Virgin Mary from 13th to 16th August 2012.

• Θεατρικά δράματα | προβολή βίντεο • Theatrical performances | video

• Μουσικές σκηνές | παραδοσιακοί χοροί και τραγούδια. **Music scenes** | traditional dances and songs.

• Ο Δημοτικός Χώρος Τεχνών στην Παλαιά Αγορά φιλοξενεί: το Ιατρικό Μουσείο του Ιωάννου Πατέλη | τη Συλλογή του διδασκάλου Παναγιώτη Καλλίερου | το Λαογραφικό Μουσείο | έκθεση κοσμήματος και ζωγραφικής. • The Municipal Art Gallery in the Old Market in Parikia hosts: the "Medical Museum of Patelis Ioannis" | the Collection of the teacher Panayiotis Kalliros" | the Folk Museum | an exhibition of painting and jewelry.

Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Δ/Κ Παροικίας

Νάουσα. Συναυλία με την Ελλη Πασπαλά και τον Τάκη Φαραζή στο θέατρο Πάρκου Πάρου. **Naoussa.** Concert with Ellie Paspala and Takis Farazis at the Theatre of the Environmental Park of Paros.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση Πάρκο Πάρου

15.08 | ΤΕΤΑΡΤΗ • WEDNESDAY

Παροικία. Λαμπρός εορτασμός Ι.Π. Παναγίας Εκατονταπυλιανής. Λιτάνευση Ιερής Εικόνας και ρίψη βεγγαλικών. **Parikia.** Glorious celebration of Panayia Ekatontapyliani. Procession of the Sacred Icon of the "Dormition of Virgin Mary". Fireworks.

Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Δ/Κ Παροικίας

16.08 | ΠΕΜΠΤΗ • THURSDAY

Νάουσα. Έναρξη έκθεσης έργων τέχνης του κ. Γιώργου Βούρου στο χώρο τέχνης "Άγιος Αθανάσιος". **Naoussa.** Opening day of the art exhibition of Mr. George Vouros at "St. Athanasios" art gallery.

Διάρκεια έως 30/08 | It will last up to 30/08

18.08 | ΣΑΒΒΑΤΟ • SATURDAY

Μάρμαρα. Εκδήλωση “Νησιώτικη Βραδιά” στην παραλία του Μώλου. **Marmara.** Event entitled “Traditional Island Night” on Molos beach.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Συνδιοργάνωση Τ.Κ. Αρχιλάχου - Αναπτυξιακός Σύνδεσμος Μώλου, Τσαυκικαίων, Γλυφάδης “Πρόσδος και Ανάπτυξη”

Λεύκες. Πανηγύρι του Καράβολα. Παραπλεύριως του Κοινοτικού Μεγάρου. **Lefkes.** Feast of “Karavola”. Next to the Community Hall of Lefkes.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση ΜΕΕΑΣ “ΥΡΙΑ”

Νάουσα. Συναυλία “Μεσογειακές Καλοκαιρινές Ιστορίες” με τον Ross Daly και τον Βασίλη Ρακόπουλο, στο θέατρο Πάρκου Πάρου.

Naoussa. “Mediterranean Summer Stories” concert with Ross Daly and Vassilis Rakopoulos at the theater of the Environmental Park of Paros.

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση Πάρκο Πάρου

19.08 | ΚΥΡΙΑΚΗ • SUNDAY

Λεύκες. Η Ιωάννα Καρυστιανή διαβάζει και δίνει συνέντευξη στους φοιτητές της Έδρας Νεοελληνικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας του Πανεπιστημίου της Ρώμης στο ανοικτό θέατρο Λευκών. **Lefkes.** Karystiani Ioanna is reading and offering an interview to the students of the Chair of Modern Greek Language and Literature at the University of Rome at the open theater of Lefkes.

Άσπρο Χωριό. Συναυλία αφιέρωμα στο ρεμπέτικο και λαϊκό τραγούδι στο προαύλιο του Ι.Ν. Ζωοδόχου Πηγής. **Aspro Chorio.** A tribute concert to the folk Greek music and the “rebetiko” music in the courtyard of the Zoodochoy Pygi Church.

Ώρα έναρξης 21:00 | Start time 21:00 • Διοργάνωση Σύλλογος “Ατλαντίς”

20.08 | ΔΕΥΤΕΡΑ • MONDAY

Νάουσα. Έναρξη εκδηλώσεων για τα Εννιάμερα της Παναγίας. **Naoussa.** Opening events for the Novena of the Virgin Mary

• Έκθεση φωτογραφίας “Στεφάνια Ευλοβείας” στο μουσείο “Θέωνας Κάπαρης”. Photo exhibition “Wreaths of

piety” at the museum “Othona Kapari”.

Διάρκεια έως 15/9 | It will last up to 15/9

• Πώληση παραδοσιακών προϊόντων από το Σύλλογο Γυναίκων. Πλατεία Νάουσας. • Sales of traditional products by the Association of Women. In Naoussa square.

Διάρκεια έως 22/08 | It will last up to 22/08 • Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Δ/Κ Νάουσας - τοπικοί φορείς

22.08 | ΤΕΤΑΡΤΗ • WEDNESDAY

Νάουσα. “Η Πάρος χορεύει μαζί”. Παρουσίαση παραδοσιακών χορών με τη συμμετοχή όλων των χορευτικών συγκροτημάτων του νησιού.

Naoussa. “Paros is dancing together”. Traditional dances with all the dance bands of the island.

Ώρα έναρξης 21:00 | Start time 21:00 • Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Δ/Κ Νάουσας - τοπικοί φορείς

23.08 | ΠΕΜΠΤΗ • THURSDAY

Νάουσα. Λαμπρός εορτασμός Εννιάμερων της Παναγίας. Κουρσάρικη βραδιά - αναπαράσταση δρώμενων, ρίψη πυροτεχνημάτων, παρουσία χορευτικών συγκροτημάτων.

Naoussa. Brilliant celebration of the Novena of Virgin Mary. Nights of Pirates - historical representation, Fireworks at the presence of dancing groups.

Ώρα έναρξης 21:00 | Start time 21:00 • Συνδιοργάνωση Κ.Δ.Ε.Π.Α.Π. - Δ/Κ Νάουσας - τοπικοί φορείς

24.08 | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ • FRIDAY

Μάρπησσα. Έναρξη τριήμερου Φεστιβάλ “Διαδρομές στην Μάρπησσα”. **Marpissa.** Opening day of a 3-day festival “Routes to Marpissa”.

19:00 Λούνα Πάρκ παραδοσιακών παιχνιδιών • Amusement Park of traditional games

21:00 “Ανακαλύπτοντας τα μονοπάτια της Πάρου” Ομιλία από τον κ. Κοσμά Χατζιγρηγορίου • «Discovering the pathways of Paros” Speech by Mr. Kosmas Chatzigrigoriou

22:00 Συναυλία με τους Filocalia Romana Quartet • Concert with Filocalia Romana Quartet

25.08 | ΣΑΒΒΑΤΟ • SATURDAY

Μάρπησσα. Δεύτερη ημέρα του τριήμερου Φεστιβάλ “Διαδρομές στην Μάρπησσα” **Marpissa.** Second day of the 3-day festival “Routes to Marpissa”:

08:30 Πρωινός περίπατος στο Αγκουλάκι. • Morning walk in Afkoulaki.

10:30 Εργαστήριο κατασκευής κούκλας για τα παιδιά από την κ. Εύα Χειλαδάκη. • Puppet workshop for children by Mrs. Eva Chiladakis.

20:30 Κουκλοθέατρο “Ο Μισοκοκοράκος” από το Εργαστήρι Μαιριβί. • Puppet Show “The Misokokorakos” from the workshop Mairivi.

22:00 Μουσική βραδιά με τους Χριστίνα Τηλιγάδα, Οραία Πάτκος και Βαγγέλη Λούτα. • Musical Evening with Christina Tiligadis, Oraia Patkos and Vangelis Loutas.

23:00 “Διαδρομή στ’ άστρα” ταξίδι εξερεύνησης και παρατήρησης του νυχτερινού ουρανού. Παρουσίαση Θανάσης Ευαγγελόπουλος. • «A travel through the stars”. An exploration and observation travel of the night sky. Presentation by Thanasis Evagelopoulou.

Κώστος. Εκδηλώσεις προς τιμήν του Μέγα Ευεργέτη της Πάρου Φραγκίσκου Βελέντζα. **Costos.** Events to honor the great benefactor of Paros Velentzas Frangiscos.

Διάρκεια έως 26/08 | It will last up to 26/08 • Διοργάνωση Τ.Π.Κ. Κώστου

Παρκία. Έναρξη έκθεσης ζωγραφικής “eARTH” της κ. Μαρίας Κάβου - Βλατάκη στον Δημοτικό Χώρο Τεχνών Παλαιά Αγορά Παρκίας. **Parikia.** Opening day: Painting exhibition of Ms Maria Kavos - Vlataki at the Municipal Building of Arts in the Old Market in Parikia.

Διάρκεια έως 02/09 | It will last up to 02/09

26.08 | ΚΥΡΙΑΚΗ • SUNDAY

Μάρπησσα. Αίξη τριήμερου βιωματικού - πολιτιστικού φεστιβάλ “Διαδρομές στη Μάρπησσα” **Marpissa.** The last day of the 3-day experiential - cultural festival “Routes to Marpissa”:

19:00 “Ιστορίες Μυστηρίου στη Μάρπησσα”. Ένας περίπα-

τος με ιστορίες, αφηγήσεις, ανιγίματα, μυστήριο και λιγάκι τρόμο για μικρούς και μεγάλους. “Mystery Stories of Marpissa” Stories, tales and riddles offer a taste of horror and mystery to the little kids and adults.

21:00 “Με τσαμπούνες και τουμπάκια”. With toumpakia and hompipes (tsampuna)”. Traditional instruments and sounds of the island

22:30 Παραδοσιακό γλέντι με τον Νίκο Οικονομίδη και την Κυριακή Σπανού. Traditional festival with Nicos Economides and Kyriaki Spanou.

Συνδιοργάνωση Τ.Π.Κ. Μάρπησσας - Ομάδα διοργάνωσης “Διαδρομές στη Μάρπησσα”

Λεύκες • Lefkes:

18:00 - Παραδοσιακό παιχνίδι “Μπάλες”. Γήπεδο “joy”. Traditional Play “Balls - Bales.” at the “joy” field.

19:00 Ανώμαλος δρόμος. • Bumpy road.

21:00 Παράσταση από το Μουσικοχορευτικό Συγκρότημα του Ομίλου Γαστούνης. • Performance by the Music Group Gastounis.

Συνδιοργάνωση Τ.Π.Κ. Λευκών - Προσθετικός Σύλλογος Λευκιανών Αθίνας

28.08 | ΤΡΙΤΗ • TUESDAY

Νάουσα. Τοπικό πανηγύρι Αγ. Ιωάννη Δέτη. **Naoussa.** Local festival of St. John Deti.

Συνδιοργάνωση Δ.Π.Κ. Νάουσας - Σύλλογος Καλυμνηθών - Πάρκο Πάρου

29.08 | ΤΕΤΑΡΤΗ • WEDNESDAY

Μάρμαρα. Παράσταση θεάτρου σκιών από το θίασο Α. Αθανασίου στο Προαύλιο Γυμνασίου. **Marmara.** Shadow theater performance by the troupe A. Athanasiou at the Junior High school courtyard in Maramara.

Ώρα έναρξης 20:30 | Start time 20:30

30.08 | ΠΕΜΠΤΗ • THURSDAY

Νάουσα. Θεατρική παράσταση “Ιφιγένεια εν Αυλίδι” του Ευριπίδη στο θέατρο Πάρκου Πάρου. Πρωταγωνιστούν Καρυοφυλλιά Καραμπέτη, Στέλιος Μάινας, Ιωάννα Παππά, Μηνάς



Χατζησάββας, Αλεξάνδρα Σακελλαροπούλου κ.α. Σε ρόλο κορυφαίας η Ρίτα Αντωνοπούλου. **Naoussa**. "Iphigenia in Aulis". A play, written by Euripides will be performed at the theater of the Enviromental Park of Paros. Starring: Karyofyllia Karabetis, Stelios Mainas, Joan Pappas, Minas Hadjisavvas, Alexandra Sakellaropoulou etc. The lead-ing role: Antonopoulou Rita.

Ώρα έναρξης 21:00 | Start time 21:00

Άσπρο Χωριό. Παράσταση θεάτρου σκιών από το θίασο Αργύρη Αθανασίου. Προαύλιο Ι.Ν. Ζωοδόχου Πηγής. **Aspro Chorio**. Shadow theater performances of the troupe of Argyris Athanasiou at the courtyard of Zoodochou Pygi church.

Ώρα έναρξης 20:30 | Start time 20:30

31.08 | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ • FRIDAY

Κώστος. Παράσταση θεάτρου σκιών από το θίασο Αργύρη Αθανασίου. Πλατεία Κώστου. **Kostos**. Shadow theater performances of the troupe Argyris Athanasiou. Square of Costos.

Ώρα έναρξης 20:30 | Start time 20:30



Νάουσα. Ρεμπέτικη βραδιά με τον Κώστα Καλαφάτη στο θέατρο Πάρκου Πάρου. **Naoussa**. Night of rebbetiko music with Kostas Kalafatis at the Theater of the "Environmental Park of Paros".

Ώρα έναρξης 21:30 | Start time 21:30 • Διοργάνωση Πάρκο Πάρου